

D

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore

Typ
iso20-4
iso45-4
Zugfeder

VORMONTIERT

(GB)

Installation, operating and maintenance instructions for sectional doors
Typ iso20-4 / iso45-4 with extension spring
PRE-ASSEMBLED

(F)

Notice de montage, de service et d'entretien pour portes sectionnelles, Type iso20-4 / iso45-4 ressorts de traction PRÉMONTÉ

(NL)

Montage-, Bedienings- en Onderhoudsvoorschriften sectiedeur type iso20-4 / iso45-4 trekveer - VOORGEMONTEERD

(DK)

Montage-, betjenings- og vedligeholdelses anvisning for ledhejseport Type iso20-4 / iso45-4 med trækfjeder FORMONTERET

(NO)

Monterings-, bruks- og vedlikeholdsveiledning for leddport, type iso20-4 / iso45-4 strekkfjær FORMONTERT

(SE)

Monterings-, Bruks- och underhållsanvisning för taksjutportar iso20-4 / iso45-4 med dragfjäder - FÖRMONTERAD

(FIN)

Nosto-ovien asennusohjeet, Käyttö- ja hoito-ohjeet iso20-4 / iso45-4 nosto-oville - VALMIIKSI ASENNETTUNA

(ES)

Instrucciones de montaje, manual de servicio y mantenimiento para puertas seccionales, Tipo iso20-4 / iso45-4, con muelle de torsión - PREMONTADAS

(P)

Instruções de montagem, de operação e manutenção para portões seccionais, modelo iso20-4 / iso45-4 mola de tracção PRÉ-MONTADOS

(I)

Istruzioni di montaggio, di smontaggio della porta sezionale iso20-4 / iso45-4 smontata PREMONTATA

(CZ)

Návod na montáž, na obsluhu a údržbu sekčních vrat typ iso20-4 / iso45-4 s pružinou - PŘEDMONTOVANÁ

(PL)

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji bram segmentowych, Typ iso20-4 / iso45-4 ze sprężyną naciagową - WSTĘPNIE ZMONTOWANYCH

(H)

Szerelési, kezelési és karbantartási utasítás a szekcionált kapukhoz, iso20-4 / iso45-4 típusú húzórugóval ELŐSZERELT

(RO)

Instrucțiuni de montaj, de folosire și întreținere pentru porți sectionale, Tip iso20-4 / iso45-4 arc cu tracțiune PREMONTAT

(SLO)

Navodila za montažo, upravljanje s sekcijskimi garažnimi vrati in za njihovo vzdrževanje Tip iso20-4 / iso45-4 natezna vzmet - PREDMONTIRANA

Instructions de montage des portes sectionnelles de type iso20-4 / iso45-4 avec ressort de traction vertical PRÉMONTÉ

La garantie fabricant s'annule en cas de montage non conforme.

- Ne confier le montage qu'à des installateurs qualifiés -

Veillez lire attentivement ce document avant de procéder au montage.

Matériel livré :

Iso20-4 et iso45-4 :

Porte sectionnelle avec ressort de traction prémonté

Pour le montage, il vous faut :

- les outils suivants (poser dans le garage avant le montage de la porte, à moins qu'aucun autre accès ne soit disponible) : Mètre pliant en bois/ mètre-ruban, Niveau à bulle, pince multiprise, cliquet réversible à rallonge et douilles de serrage SW 7, 10 et 13 (le cas échéant aussi clé plate ou à pipe), tournevis cruciforme PH Gr. 2, embout de tournevis T30, perceuse à percussion avec foret adapté Ø10 mm longueur de foret de 160 mm min. (Prof. de perçage min. 65 mm), au moins 2 serre-joints, le cas marteau, burin et scie à métaux.
- du matériel de fixation selon les caractéristiques du site. **Attention : Vérifier, avant utilisation, que les vis à bois S8 livrées et les chevilles S9 livrées sont adaptées aux caractéristiques sur le site.**

Important :

- **Le montage de la porte est à réaliser dans une baie et sur un sol finis !**
- **Couple de serrage des paumelles =10 Nm (Vis S10)**
- Pour des raisons de sécurité, comparer avant le montage les dimensions du garage avec les cotes nominales de la porte.
 - largeur intérieure minimale du garage = largeur nominale + 180 mm
 - hauteur minimale du plafond du garage = hauteur nominale de la porte + 120 mm (suffisant aussi pour les portes motorisées)
 - largeur minimale du décrochement à droite et à gauche = 55 mm
- **Les combinaisons de lettres/de chiffres, par exemple S8, se rapportent au matériel de fixation correspondant sur les illustrations. Chiffres avec lettre en indice, par exemple 1L : pièces pour le côté gauche (L) ou droit (R) selon le cas (tenir compte des marquages sur les éléments), sans lettre en indice = utilisables à droite et à gauche. Les combinaisons de chiffres entre crochets, par exemple [5.10], se rapportent aux illustrations correspondantes dans la partie des illustrations.**
- Toutes les données de montage droite/gauche sont toujours vues de la partie intérieure de la porte, donc vues vers l'extérieur ! **Toutes les dimensions sont données en millimètre. Sous réserve de modifications techniques.**

Montage de la porte [1.10]

- (1) Retirer les pièces détachées (rails de guidage, courbes et sachets) du vantail [1.10a]. **Attention : Placer tous les outils nécessaires dans le garage.**
- (2) Centrer le vantail derrière la baie et l'aligner à l'horizontal à l'aide du niveau à bulles [1.10b]. Retirer ensuite l'accessoire de support.
- (3) Placer le vantail derrière la baie en veillant à ce qu'il ne puisse pas tomber [1.10c]. Fixer les montants d'hubriserie 1_{R/L} avec **S8** + **S9** [1.10d,da].

Préassemblage des paires de rails de guidage horizontaux [01:15]

- (4) Retirer les vis **S6** + **S12** de l'équerre inférieure. Retirer la traverse arrière **6** sous le vantail. Visser de nouveau les vis **S6** + **S12** dans l'équerre inférieure [1.15a].
- (5) Retirer l'équerre de transport de la traverse arrière 6 et la jeter [1.15aa].
- (6) Visser la paire de rails horizontaux de droite **14_R** ou de gauche **14_L** à la plaque de raccordement **8** [1.15b] + cornière d'extrémité **10** [1.15d] de l'intérieur vers l'extérieur avec **S6** + **S12**. Desserrer le support des rails **9** [1.15c].

Montage des paires de rails de guidage horizontaux [01:20]

- (7) Insérer le rail de guidage horizontal **14_R** dans la pièce d'extrémité profilée **16_R**, le soutenir derrière [1.20a], l'aligner [1.20a] et ensuite le fixer avec **S6** + **S12** [1.20aa].
- (8) Visser les rails cintrés **30** avec **S6** + **S12** aux montants d'hubriserie 1_{R/L} et avec **S6** + **S12** aux pattes de suspension avant **8** (Veiller que la transition entre les profilés de rails de guidage est sans déport et aligner au besoin avec une pince multiprise) [1.20ab].
- (9) Serrer la fixation du porte-traverse **13** au milieu de la traverse **3** et fixer avec **S8** + **S9** [1.20b].

Montage des coulisseaux [01:25]

- (10) Montage des coulisseaux Le coulisseau **27** est prévu pour la suspension complète et doit être divisé dans les sections requises.
 - (10a) Insérer un coulisseau **27** avec la cornière de raccordement **28** à droite et à gauche dans la traverse arrière **6** et visser à la plaque de serrage **29** avec **S6** + **S12** de sorte qu'il puisse coulisser [1.25a,aa].
 - (10b) Pour des distances supérieures à 500 mm, fixer la traverse arrière **6** au plafond [1.25b].
- (11) Visser à la main la traverse arrière **6** avec **S6** + **S12** à la cornière d'extrémité **10** [1.25ab].
- (12) Placer la traverse arrière **6** sur l'équerre de raccordement d'angle opposée **10** et bien serrer les deux côtés avec deux vis **S6** + **S12** [1.25ac,b].
- (13) Fixer la traverse arrière **6** et les paires de rails de guidage horizontaux **14_{R/L}** au mur ou au plafond. Ne pas encore serrer fermement les vis **S6** + **S12** de la plaque de serrage **29** [1.25] (Mesure diagonale).
 - (13a) Fixation murale : Ajuster le coulisseau **27** avec l'équerre de raccordement **28** et cheviller directement avec **S8** + **S9** [1.25ac].
 - (13b) Fixation au plafond : Visser le coulisseau **27** + l'équerre de raccordement **28** avec **S6** + **S12** et cheviller avec **S8** + **S9** [1.25b].

Une fois la plaque de serrage **29** alignée, serrer **S6**.

F

Fixer également au plafond les supports des rails **9** avec les coulisseaux **27** + la cornière de raccordement **28** + **S6** + **S12** + **S8** + **S9** [1.25c].

Attention : Si HC est supérieur à 2126 mm placer des suspensions de plafond supplémentaires devant sur la paire de rail de guidage 14_{R/L} [1.25d].

Retirer l'équerre de transport et régler les galets [1.30]

- (14) Desserrer lentement l'équerre de transport et laisser le vantail descendre [1.30a, aa].
- (15) Réglage du galet de guidage supérieur [1.30b].
Selon l'utilisation
 - (15a) en cas d'actionnement manuel ou par moteur électrique NovoPort :
étapes suivantes du montage de la motorisation de la porte retirer la notice de montage du Novoport [1.30ba].
 - (15b) En cas d'actionnement motorisé avec entraînement au plafond :
Le galet de roulement doit se trouver dans la zone radiale supérieure de la pièce d'extrémité profilée **16_{R/L}** [1.30ba].
- (16) Régler ensuite les galets restants [1.30c].

Décrochage du ressort de traction et montage du cadre de porte [1.35]

- (17) Soulever lentement le vantail et le pousser en position finale. **Vérifier que le vantail ne peut pas tomber** [1.35].
 - (18) Retirer les goupilles-ressorts **15** de la suspension inférieure **5** et les mettre de côté [1.35a].
 - (19) Décrocher le ressort de traction **11** et le mettre de côté [1.35b].
 - (20) Visser les pattes de fixation **7** selon la largeur du décrochement aux montants d'hubriserie **1_{R/L}** à droite et à gauche avec **S6** + **S12**.
 - (20a) Largeur du décrochement 55 - 120mm : placer la patte de fixation **7** vers l'intérieur [1.10b].
 - (20b) Largeur du décrochement supérieur à 120 mm : placer la patte de fixation **7** vers l'extérieur [1.10b].
- Si d'autres fixations sont utilisées, il faut s'assurer que leur capacité de charge est au moins égale à celle des pattes de fixation 7 fournies.**
- (21) Toujours visser la vis **S6** sur la patte de fixation **7** vers l'extérieur [1.10a].
Attention : Écrou S12 en aucun cas vers l'intérieur. Cela perturbe le fonctionnement ! [1.10ab].
 - (22) Aligner les montants d'hubriserie **1_{R/L}** avec le niveau à bulles et fixer des deux côtés avec **S8** + **S9**. Fixer l'équerre inférieure du dormant en équerre **1_{R/L}** dans la zone du sol avec **S8** + **S9** + **U3** [1.35c].

Suspension du câble et du ressort [1.40]

- (23) Retirer les extrémités du câble de la sécurité de transport et jeter la sécurité de transport [1.40a].
- (24) Insérer les deux extrémités simples du câble **12** dans le support du câble de la fixation du câble 57R/L [1.40b] et les amener dans la position indiquée [1.40c] (ou sécuriser avec les bouchons de protection **22**).
- (25) Accrocher l'extrémité du bloc-ressort **11** sous une légère prétension à la bande de serrage **12** et sécuriser avec la goupille-ressort **15** ! [1.40da] Déterminer la tension optimale des ressorts de traction. Ouvrir la porte à moitié. La porte doit rester automatiquement dans cette position.

Adapter la force du ressort en ajustant la bande de tension du ressort **12** [1.40db].

Attention : Une fois l'installation réalisée, ne pas oublier de sécuriser avec la goupille-ressort 15 ! [1.40da, db].

Instructions de contrôle

Toutes les pièces doivent être installées selon les instructions de montage pour que le fonctionnement, la durabilité et la facilité d'actionnement de la porte CARGO soient assurés. Si la porte sectionnelle ne fonctionne cependant pas correctement, vérifiez les points suivants :

- (26) Les montants d'hubriserie latéraux, les traverses et les rails de guidage horizontaux sont-ils alignés avec précision horizontalement, verticalement en diagonale et sont-ils bien fixés ? [1.25d + 1.25mesure diagonale]
- (27) Toutes les fixations vissées sont-elles bien serrées ?
- (28) Les transitions entre les rails de guidage verticaux dans le montant d'hubriserie et les rails cintrés à 89° ont-elles été adaptées (voir point 8) ?
- (29) Contrôler la tension du ressort de traction : Ouvrir la porte à moitié. La porte doit rester automatiquement dans cette position.
- (30) Si la porte glisse visiblement vers le bas, augmenter la tension du ressort de traction selon le point 25.
- (31) Si la porte est visiblement tirée vers le haut, diminuer la tension des ressorts de traction selon le point 25.
- (32) Les goupilles-ressorts sont-elles insérées dans les suspensions de ressorts inférieures et la bande de serrage du ressort ?
- (33) Galets : Est-il possible de faire tourner facilement les galets à la main une fois la porte fermée (voir point 15+16) ?
- (34) Le galet supérieur a-t-il été correctement réglé (voir point 15 a,b) ?
- (35) Une fois la porte ouverte, tous les axes des galets dépassent-ils de la même distance des fixations ? → Contrôler des diagonales
- (36) Les doubles câbles se trouvent-ils placés avec précision et sans torsion dans les guides ?
- (37) Avec motorisation de porte : le verrouillage a-t-il été démonté ?
- (38) Avec le NovoPort : laisser un espace libre en face de la motorisation entre le vantail et le guide de la porte ! Ajuster ensuite les surfaces de contact.

Instructions de démontage des portes sectionnelles, type iso20-4 / iso45-4 avec ressort de traction vertical

- Démontage uniquement par des monteurs qualifiés -

Merci de lire attentivement ce document avant le démontage

Vous avez besoin des outils suivants pour le démontage :

Clé plate ou clé à pipe SW 7, 10 et 13, cliquet réversible à rallonge et douilles de clé à pipe SW 7, 10 et 13, tournevis cruciforme PH Gr. 2, douille de tournevis T30, au moins 2 serre-joints et au besoin marteau.

- (39) Décrochage des ressorts de tension
Attention : Porter un équipement de protection adapté pendant le décrochage du ressort de traction et veiller à ce que le vantail ne tombe pas !
Placer le vantail en position finale ouverte et le sécuriser pour qu'il ne tombe pas. Retirer en premier le bouchon de

F

sécurité du support du câble. Décrocher ensuite le câble individuel du support du câble à gauche et à droite.

- (40) **Fermer la porte lentement et prudemment.**
- (41) Veiller à ce que la paire de rails horizontaux ne puisse pas tomber.
- (42) Démontez les courbes de 89°.
- (43) Dévisser la fixation des paires de rails horizontaux du plafond et des murs.
- (44) Rabattre les paires de rails horizontaux, dévisser les paires de rails horizontaux du cadre de porte.
- (45) Démontez les coulisseaux.
- (46) Dévisser les paires de rails horizontaux de la traverse arrière.
- (47) Démontez les galets de roulement et les paumelles du haut en haut par section et retirer les sections correspondantes de la porte.
- (48) **Veiller à ce que le cadre de porte ne puisse pas tomber.** Desserrer les fixations du mur et, le cas échéant, du sol, retirer le cadre de porte de la baie, le poser au sol et le démonter.

Instructions de service et d'entretien pour les portes sectionnelles, type iso20-4 / iso45-4 ressort de tension

La responsabilité du fabricant de la porte n'est pas engagée en cas d'une utilisation et d'un entretien non conformes, de certaines modifications de la structure de la porte réalisées par le client et/ou de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

Utilisation :

Les dispositifs mécaniques de cette porte sont tels qu'il est nécessaire de prévenir pour le personnel technique ou toute personne se trouvant à proximité tout risque d'écrasement, de coupure, de pincement et d'accrochage. Respecter les points suivants afin d'assurer une utilisation sûre de la porte :

- S'assurer avant et pendant l'actionnement de la porte qu'à l'exception de l'utilisateur, aucune personne et aucun objet ne se trouve dans le rayon d'action des pièces mobiles de la porte (p. ex. vantail, galets, etc.).
- La commande manuelle de la porte sectionnelle est autorisée uniquement avec les poignées extérieures, les poignées intérieures ou le cas échéant le cordon de tirage. Le personnel technique ne doit toucher à aucune pièce mobile !
- Fonctionnement de la serrure
 - Si la clé a été entièrement tournée, la porte sectionnelle peut être ouverte et fermée constamment sans clé.
 - Si la clé a été tournée au 3/4, la porte sectionnelle peut être ouverte et est verrouillée par un 3/4 de tour de clé en sens inverse à la fermeture.
 - En déplaçant le bouton intérieur de déverrouillage ou de verrouillage, l'ouverture et la fermeture sont possibles sans clé.
- La zone de l'ouverture doit être dégagée pendant l'actionnement de la porte sectionnelle de l'extérieur ou l'intérieur .
- A l'ouverture, pousser le vantail jusqu'en position finale et attendre son arrêt avant toute autre opération. Appliquer une tension suffisante sur les ressorts de traction. **Voir le point 29 et suiv. concernant la modification de la tension du ressort.**

Attention : La tension des ressorts ne doit être modifiée que par des monteurs qualifiés !

Le fonctionnement de cette porte n'est autorisé que pour une plage de température ambiante entre -30°C et +40 °C.

- A la fermeture de la porte sectionnelle, surveiller que les pènes soient bien enclenchés.
- Si cette porte est équipée d'une motorisation :
 - l'installation de la porte doit respecter toutes les directives UE applicables (directive sur les machines, directive sur les basses tensions, directive CEM, etc.) et toutes les normes et règlements nationaux et internationaux en vigueur
 - le fabricant doit avoir muni l'installation de la porte d'une plaque signalétique et du label CE et avoir établi une déclaration de performance
 - Un document dans la langue du pays d'utilisation doit être remis à la livraison et conservé précieusement pendant toute la durée d'utilisation de la porte
 - la gâche, le pêne et la tringlerie doivent être démontés.

Le cordon de tirage doit absolument être démonté !

Les réglages de la motorisation de la porte doivent être réalisés uniquement par un installateur agréé !

Entretien :

Les points suivants doivent être contrôlés une fois la porte montée et au moins tous les 6 mois.

Entretien par des non-spécialistes ou des installateurs non qualifiés dans le domaine :

- **Contrôler** la porte selon les instructions de contrôle (point 26 et suiv.).
- Une fois la porte sectionnelle installée et après env. 5 000 cycles de manœuvre de la porte, **huiler** les axes de galets dans les porte-galets, nettoyer les paires de rails horizontaux.
- Ne pas graisser le barillet; en cas de grippage, utiliser exclusivement du spray graphite.
- Ventiler convenablement (séchage) le cadre de porte; l'écoulement de l'eau doit être assuré.
- Protéger la porte sectionnelle des produits agressifs tels que les acides, les détergents, le sel de déneigement, etc.
- Les portes sectionnelles à panneau en acier sont revêtues en usine de polyester. Le client doit traiter la porte dans les 3 mois qui suivent la livraison : application d'une couche de fond en époxy 2K contenant du solvant et, après durcissement, application d'une peinture du commerce pour usage extérieur.
- Traiter et peindre régulièrement la porte en fonction des conditions atmosphériques.
- Nous recommandons un nettoyage régulier de la porte avec un chiffon doux et humide. Il est possible d'utiliser au besoin un produit nettoyant doux ou une solution savonneuse et de l'eau tiède. Les produits lustrants ainsi que les solutions abrasives ou organiques sont à éviter. Il est nécessaire de rincer soigneusement la porte et son vitrage avant toute opération de nettoyage, afin d'éliminer les particules de poussières qui pourraient la rayer.

Entretien par un personnel qualifié dans le domaine :

- Contrôler le serrage des vis et des fixations par serrage et les resserrer si besoin.
- Contrôler les pièces d'usure (ressorts, doubles câbles métalliques, etc.) et, le cas échéant, remplacer par des pièces d'origine.

Cette notice de montage, de service et d'entretien doit être conservée pendant toute la durée d'utilisation de la porte.



- Veiller que la tension des ressorts de traction soit correcte. Si la tension des ressorts doit être modifiée, elle doit l'être conformément au point 29 et suiv. de la notice de montage.
- Remplacer les blocs-ressorts et les doubles câbles métalliques après env. 25 000 actionnements de la porte (ouverture/fermeture).

Cela est requis dans les cas suivants :

de 0 à 5 cycles de manœuvre de la porte par jour tous les			
14 ans			
6 - 10	"	"	7 ans
11 - 20	"	"	3,5 ans

Garantie d'usine de 5 ou 10 ans sur les portes sectionnelles, type iso20-4 / iso45-4 avec ressort de traction vertical

Outre la garantie définie dans nos conditions de vente et de livraison, nous accordons une garantie d'usine de 10 ans sur les portes sectionnelles mentionnées ci-dessus pour 50 000 cycles de manœuvre au maximum.

Nous accordons une **garantie d'usine de 5 ans** sur les pièces d'usure telles que les serrures, les charnières, les ressorts, les paliers, les galets de roulement, les poulies et leurs câbles, dans des conditions de sollicitation normales ou pour 25 000 cycles de manœuvre au maximum.

Nous accordons une **garantie d'usine de 10 ans** sur les sections contre la corrosion de l'intérieur vers l'extérieur, sur la séparation de l'acier et de la mousse, sur les joints latéraux, intermédiaires et de sol ainsi que sur les joints de linteaux.

Il est nécessaire de remplacer les blocs-ressorts et les doubles câbles des portes à ressorts de traction après env. 25 000 cycles de manœuvre.

S'il est démontré que ces portes ou des parties de celles-ci sont inutilisables ou si leur utilisation se trouve considérablement entravée en raison de vices de matériel ou de fabrication, nous les réparerons ou les remplacerons gratuitement à notre discrétion.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages résultant de travaux d'installation et de montage incorrects ou inappropriés, d'une mise en service incorrecte, d'une utilisation non conforme, de la non-réalisation d'opérations d'entretien prescrites, de conditions de sollicitation non appropriées ainsi que des modifications apportées à la structure de la porte sans notre autorisation. Les opérations de montage et de modification ainsi que les travaux de remplacement dans le cadre de l'entretien ou d'une réparation ne doivent être réalisés qu'avec des accessoires d'origine. Il en est de même pour les dommages subis au cours du transport, dus à un cas de force majeure, à des causes externes ou à l'usure naturelle ainsi qu'à des conditions atmosphériques particulières.

De plus, le non-respect des instructions de montage et d'utilisation annule la garantie.

Nous déclinons toute responsabilité si des modifications ou retouches sont effectuées sur des pièces fonctionnelles sans notre autorisation ou si le poids du panneau de porte est augmenté de telle sorte qu'il ne peut plus être compensé par les ressorts de traction prescrits.

La garantie applicable aux surfaces des vantaux de portes de couleur de finition originale installés dans des régions continentales couvre aussi l'adhérence de la peinture ou du film ainsi

que la protection anticorrosion et la résistance à la lumière. Les légers changements de couleur pouvant survenir au fil du temps sont exclus de la garantie. Les portes installées sur le littoral ou près du littoral et leurs surfaces sont soumises à des conditions climatiques agressives et requièrent une protection supplémentaire adaptée. Les défauts de toute sorte dus à un endommagement du produit, comme p. ex. l'usure, un dommage mécanique ou intentionnel, l'encrassement ou un nettoyage inapproprié sont exclus de la garantie.

La finition par le client des portes apprêtées doit être réalisée dans les trois mois suivant la date de livraison. De légers défauts de surface, de légers dépôts de rouille, des inclusions de poussières ou des rayures superficielles sur des portes apprêtées ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation, car ils ne sont plus visibles après les opérations de ponçage et de finition.

L'exposition à un ensoleillement direct peut entraîner la déformation et entraver le fonctionnement des portes de plus de 3 m de largeur et des portes revêtues d'une peinture ou d'un film de couleur foncée.

Des modifications techniques liées à des révisions des produits, à des changements de couleur ou de matériau ou à des modifications des processus de production peuvent survenir et modifier l'aspect extérieur de nos produits; les produits modifiés peuvent servir au remplacement au titre de la garantie.

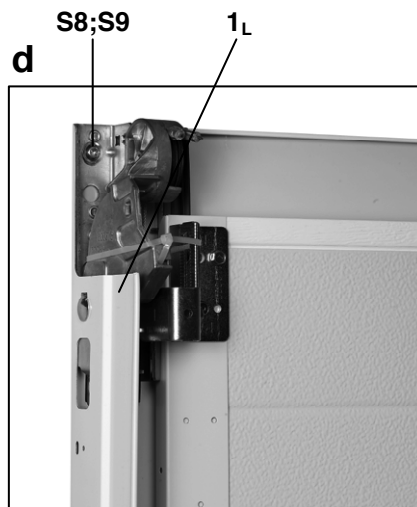
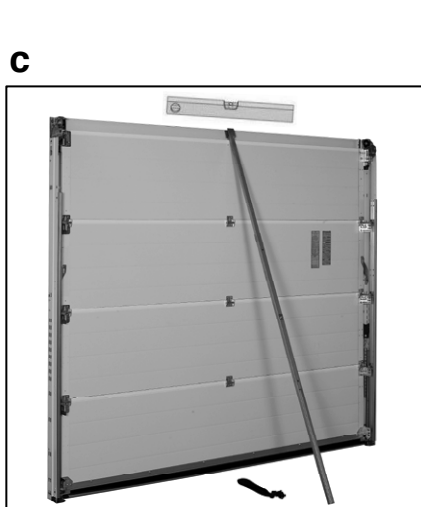
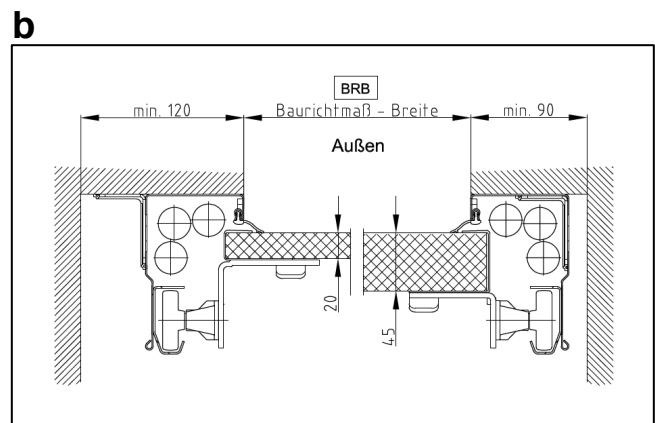
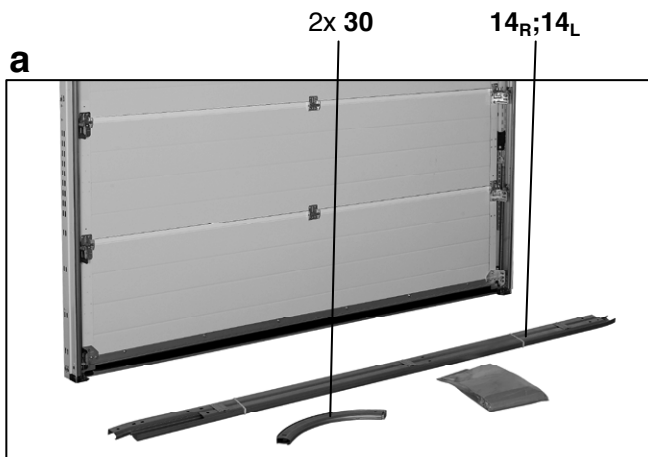
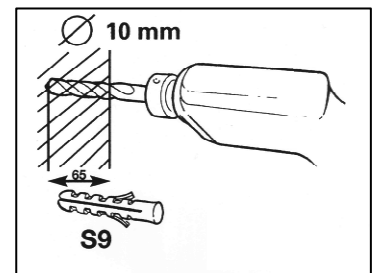
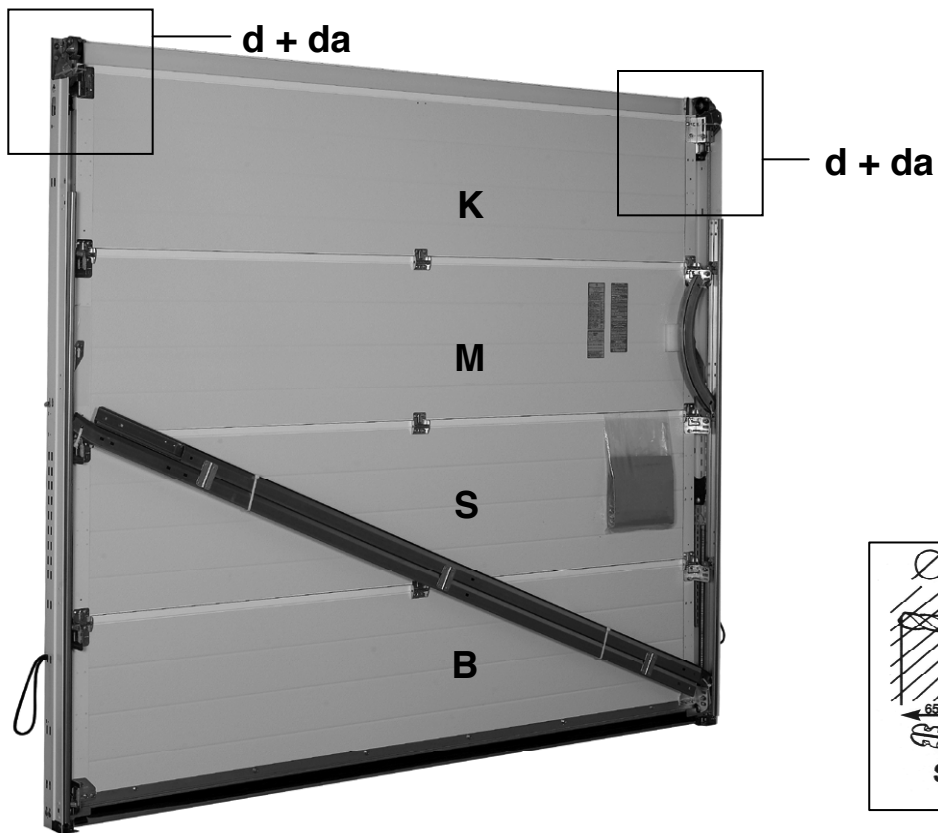
Les défauts doivent nous être signalés immédiatement par écrit; les pièces concernées doivent nous être envoyées sur demande. Nous ne prenons en charge ni les frais de démontage et de montage ni les frais de transport et de port. Si, après expertise, une réclamation se révèle injustifiée, nous nous réservons le droit de facturer les frais encourus.

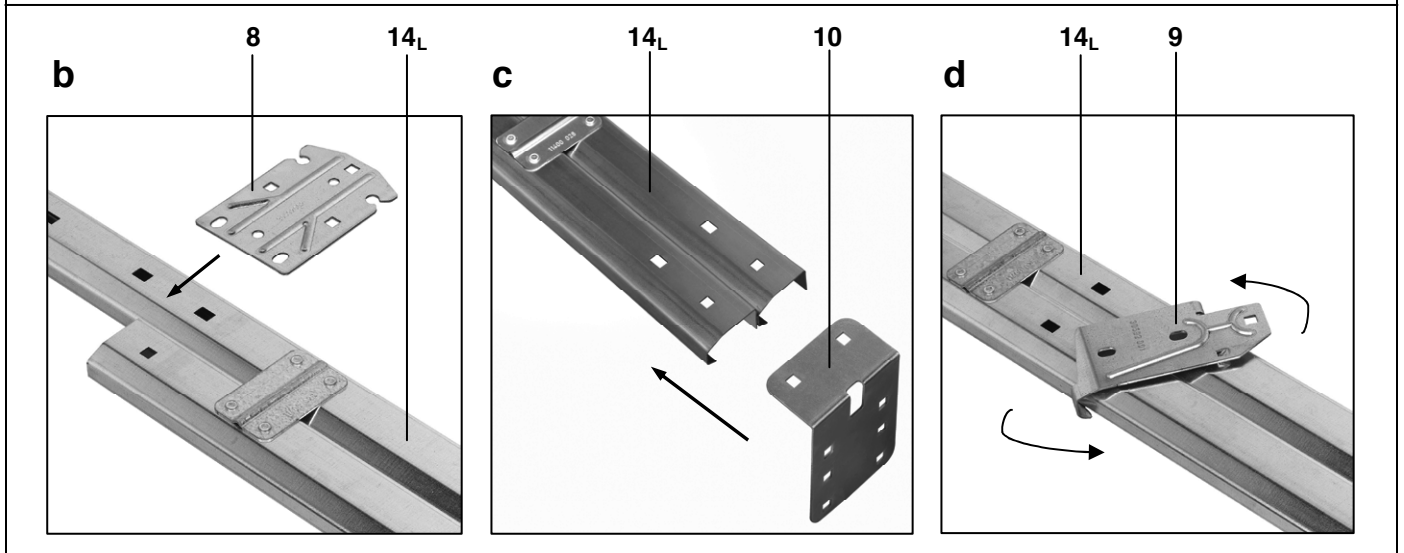
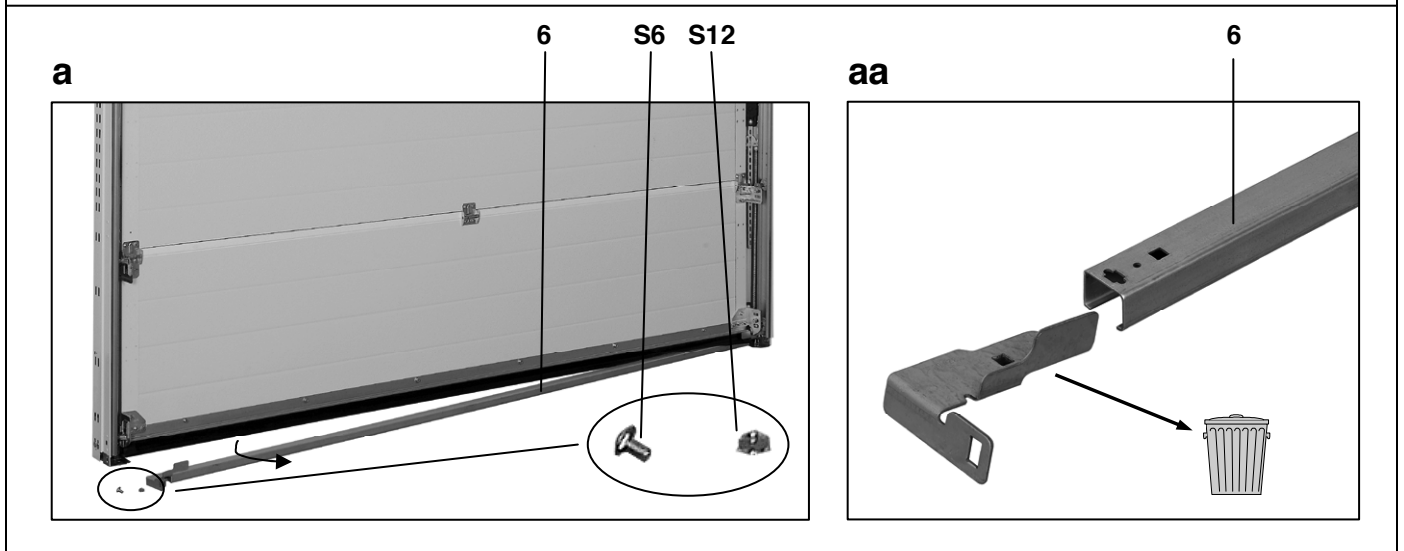
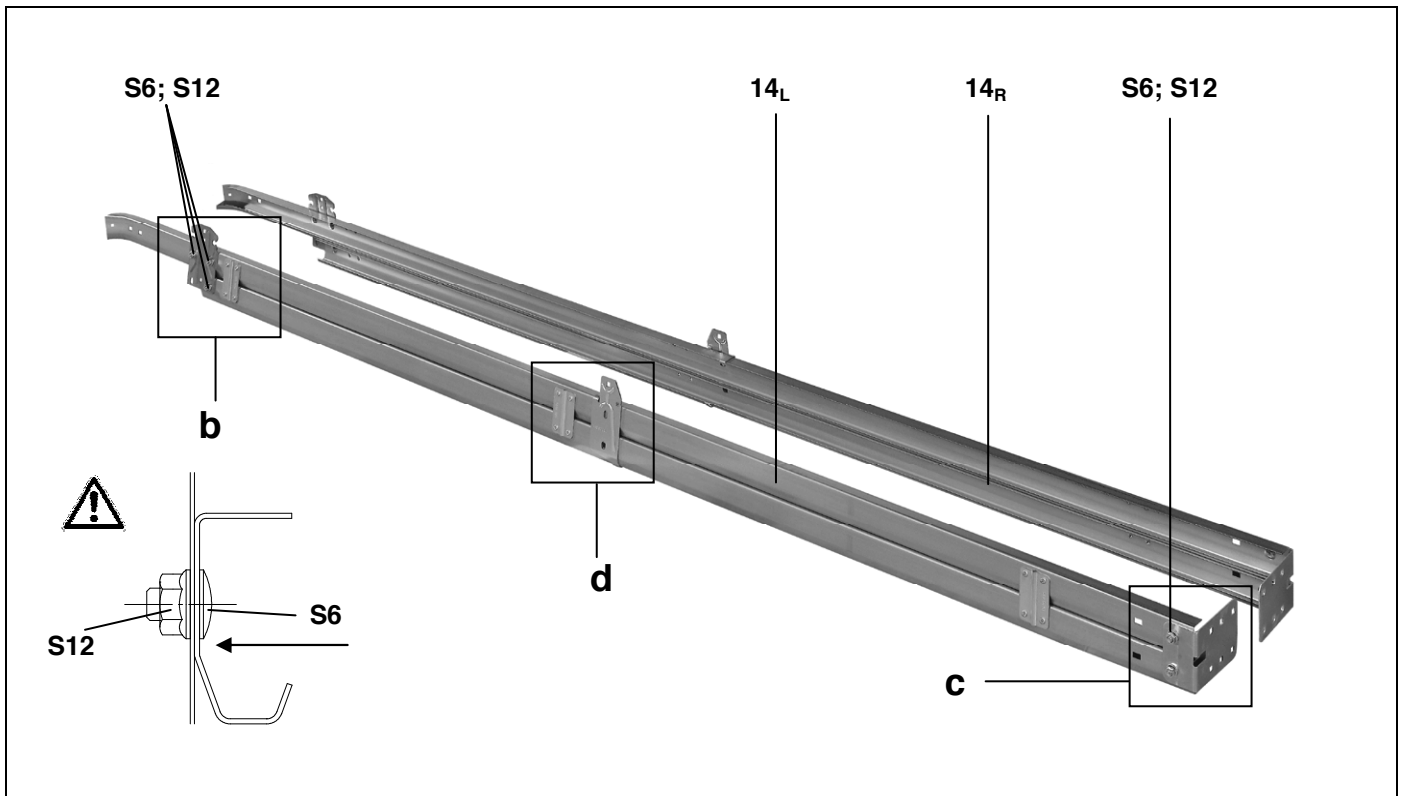
Cette garantie n'est valide que si elle est accompagnée de la facture acquittée et elle prend effet le jour de la livraison.

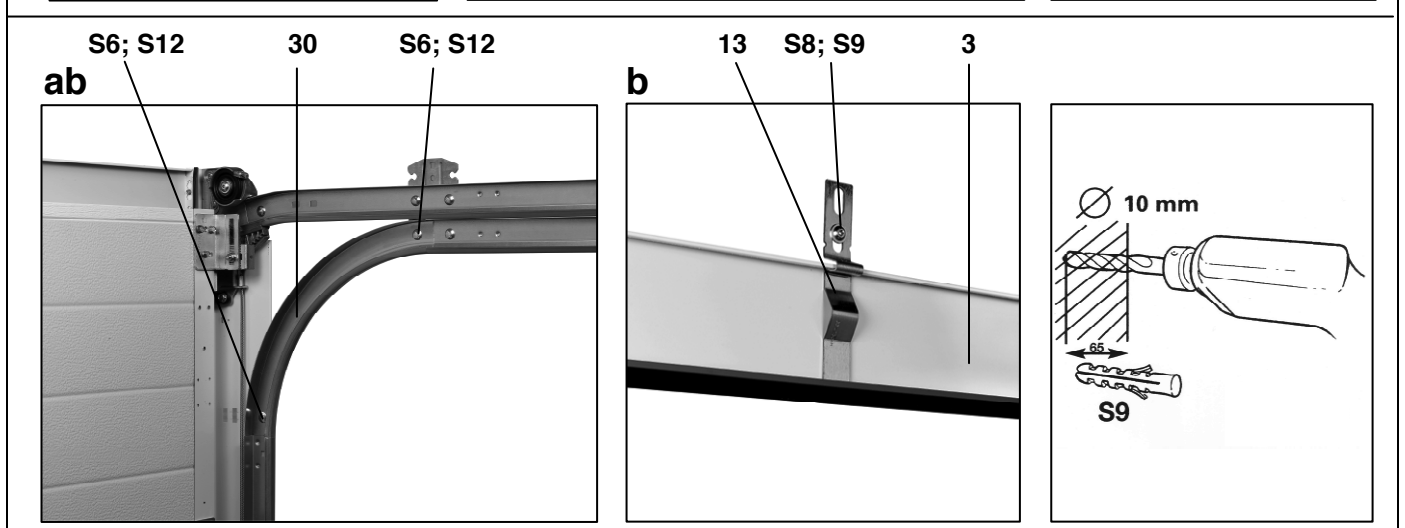
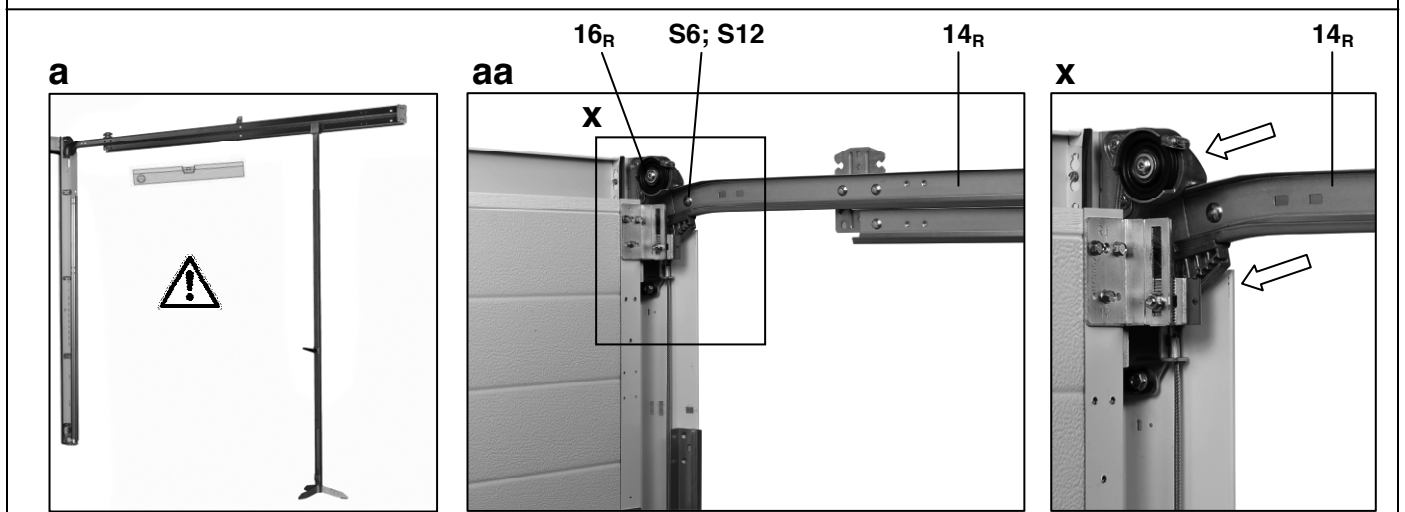
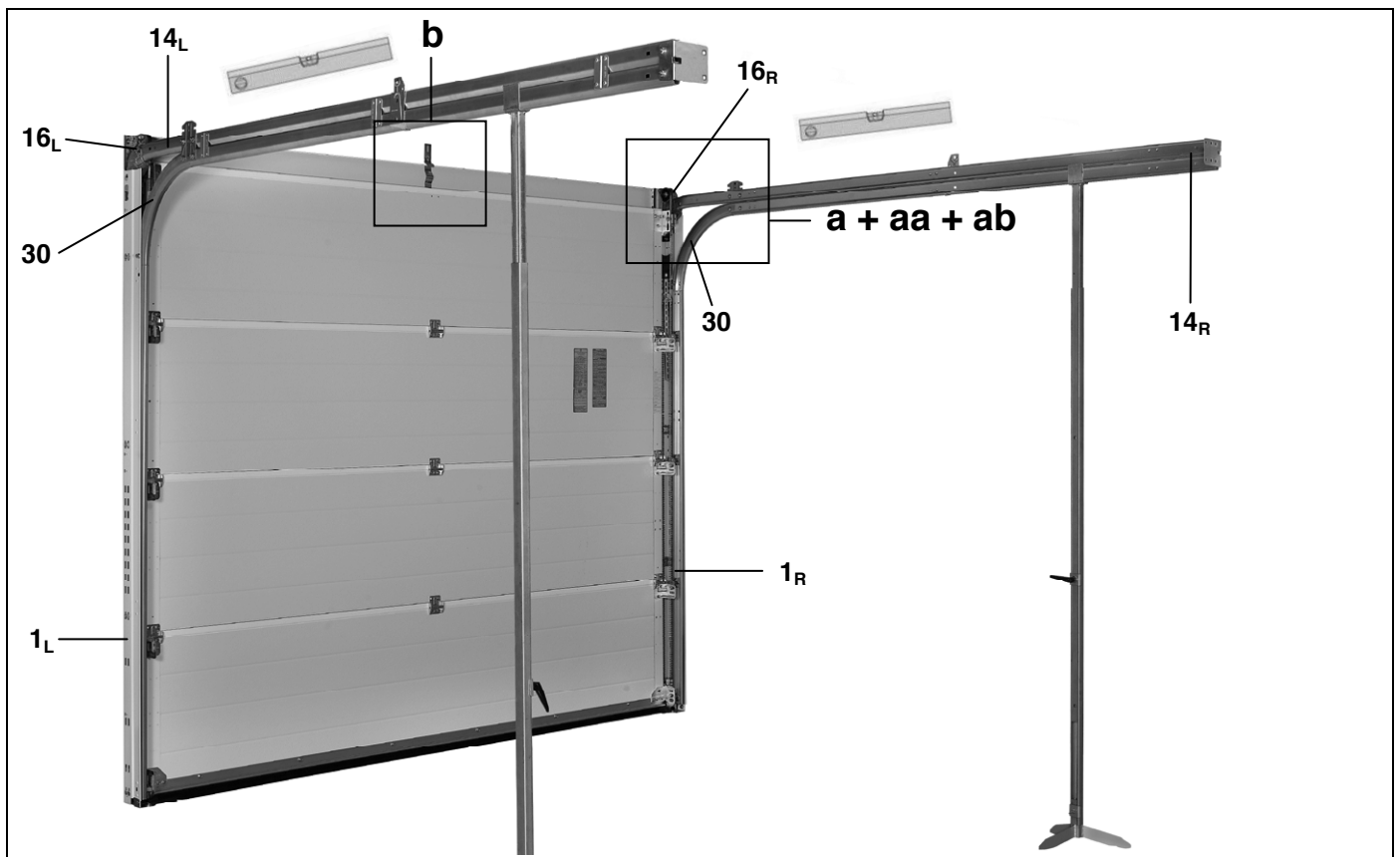
- (D) iso20-4/ iso45-4 Sektionaltor mit vertikaler Zugfeder vormontiert
 (GB) iso20-4/ iso45-4 sectional doors with vertical extension spring pre-assembled
 (F) iso20-4/ iso45-4 portes sectionnelles avec vertical ressorts de traction prémonté
 (NL) iso20-4/ iso45-4 sectiedeur met verticaal trakveer voorgemonteerd

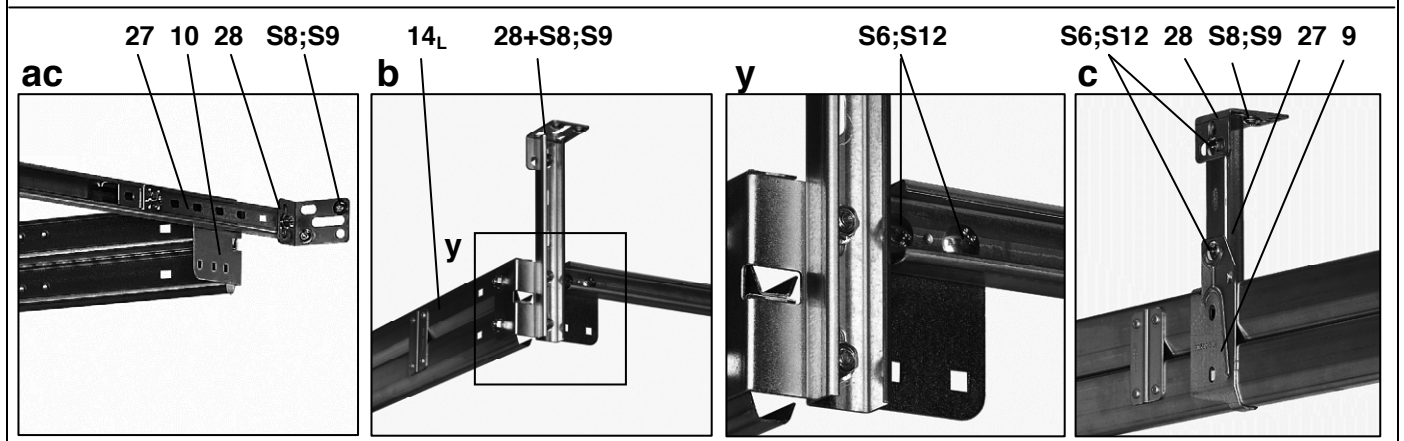
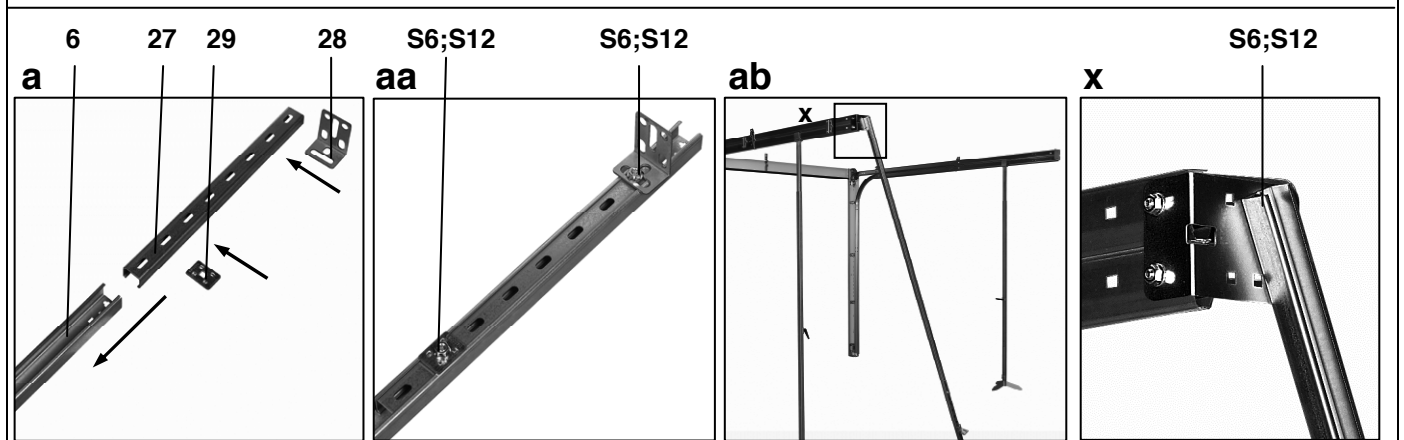
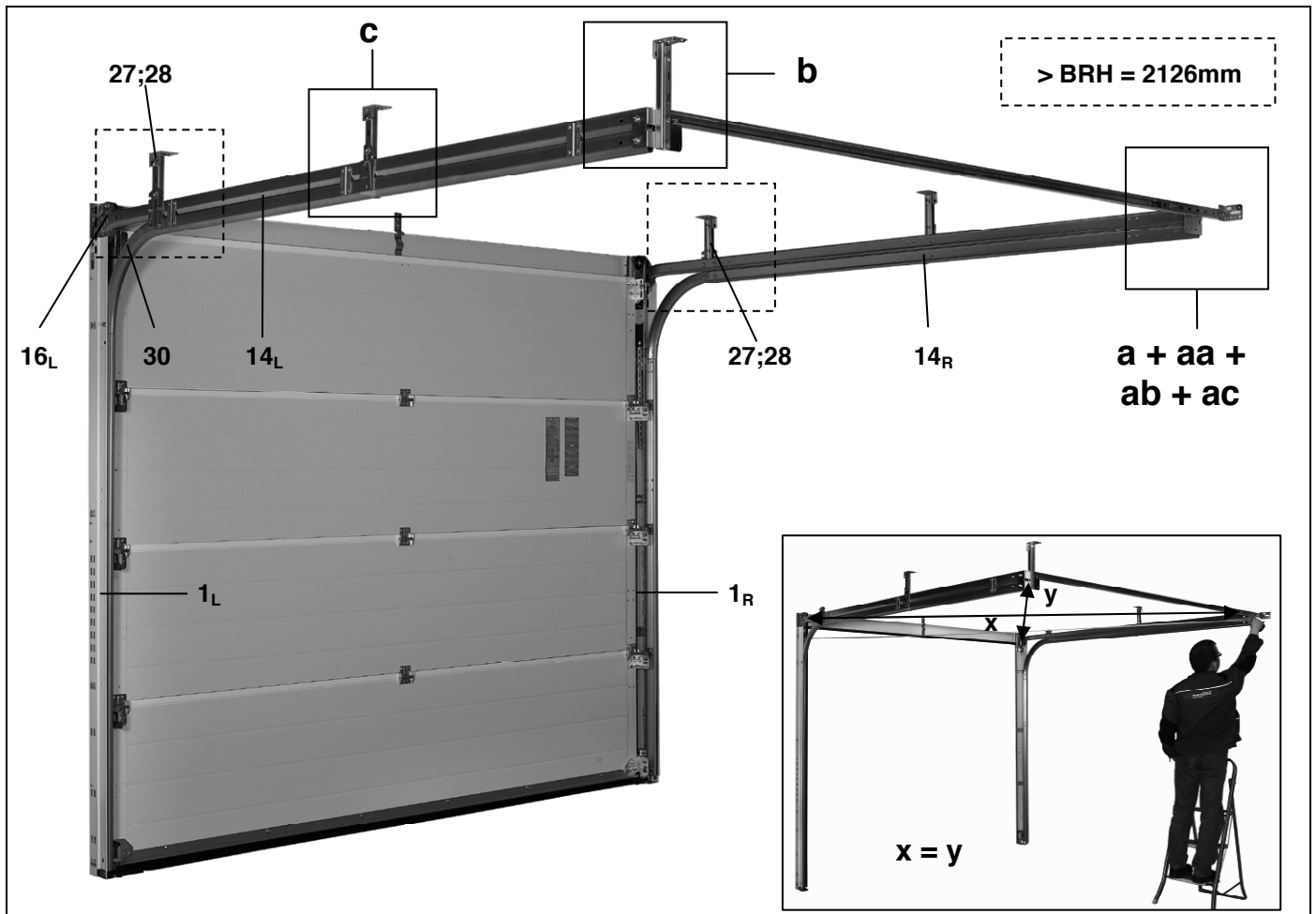


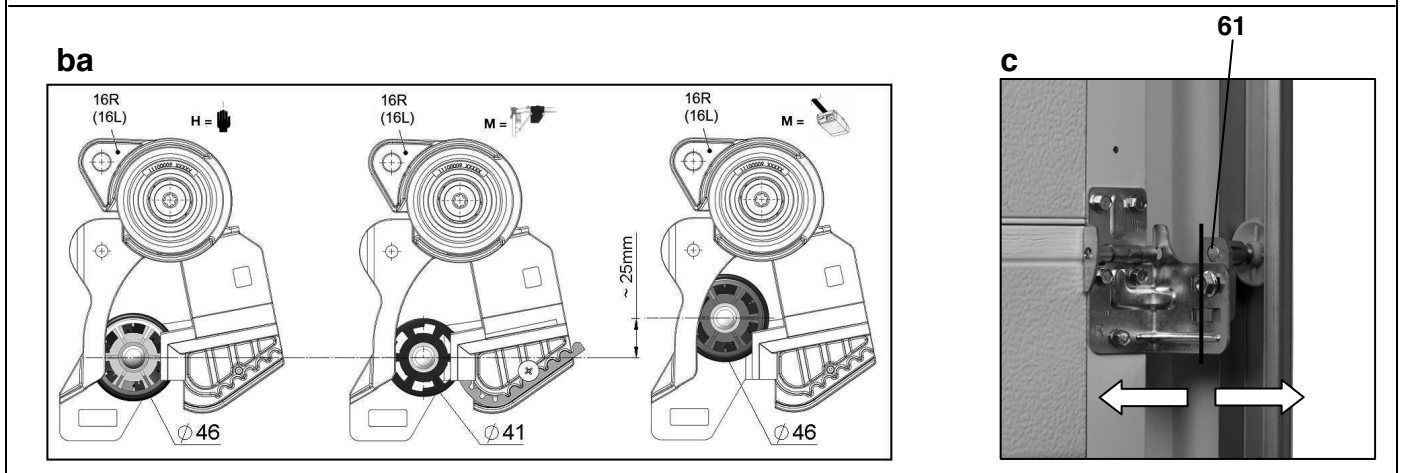
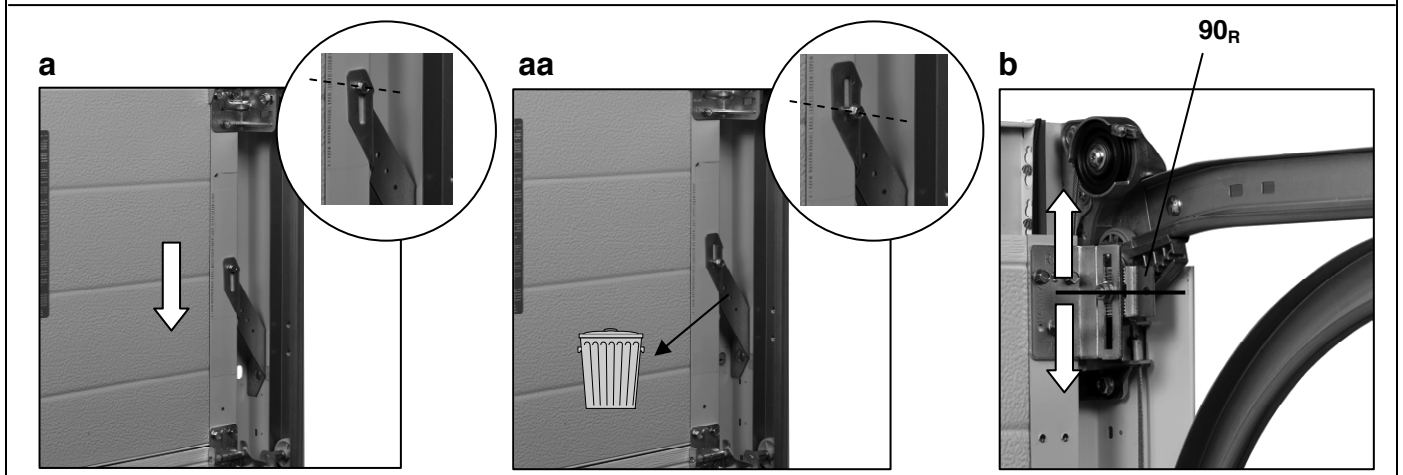
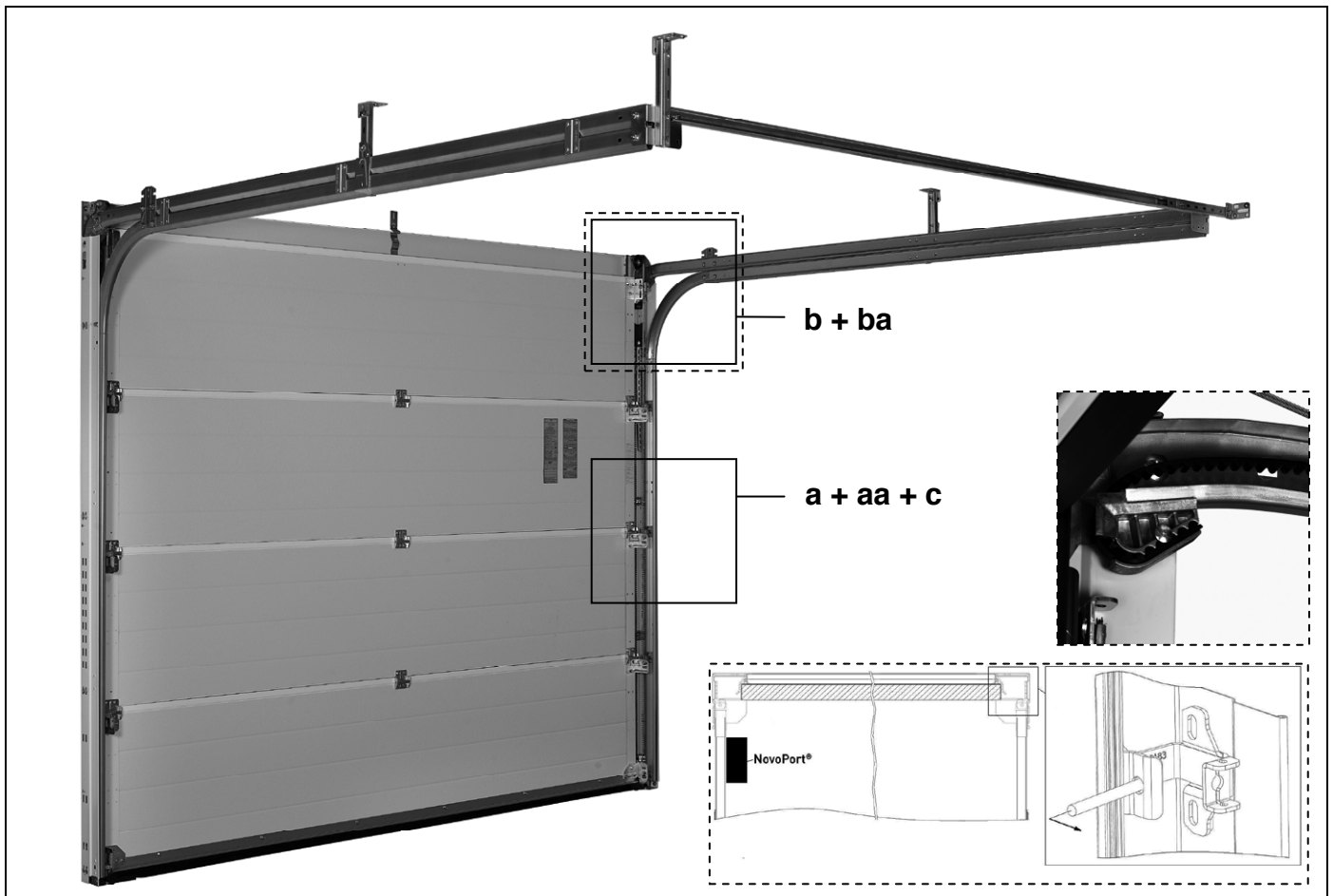
- | | |
|--|--|
| <p>(D) B = Bodensektion
S = Schlossektion
M = Mittelsektion
K = Kopfsektion</p> | <p>(GB) B = bottom section
S = lock section
M = middle section
K = top section</p> |
| <p>(F) B = section basse
S = section de serrure
M = section centrale
K = section haute</p> | <p>(NL) B = bodemsectie
S = slotsectie
M = middensectie
K = kopsectie</p> |
| <p>(D) Bildteil aus Montageanleitung entnehmen</p> | |
| <p>(GB) Remove the illustrated section from the installation instruction</p> | |
| <p>(F) Illustrations: voir notice de montage</p> | |
| <p>(NL) Zie de montageaanwijzing voor de illustratie</p> | |

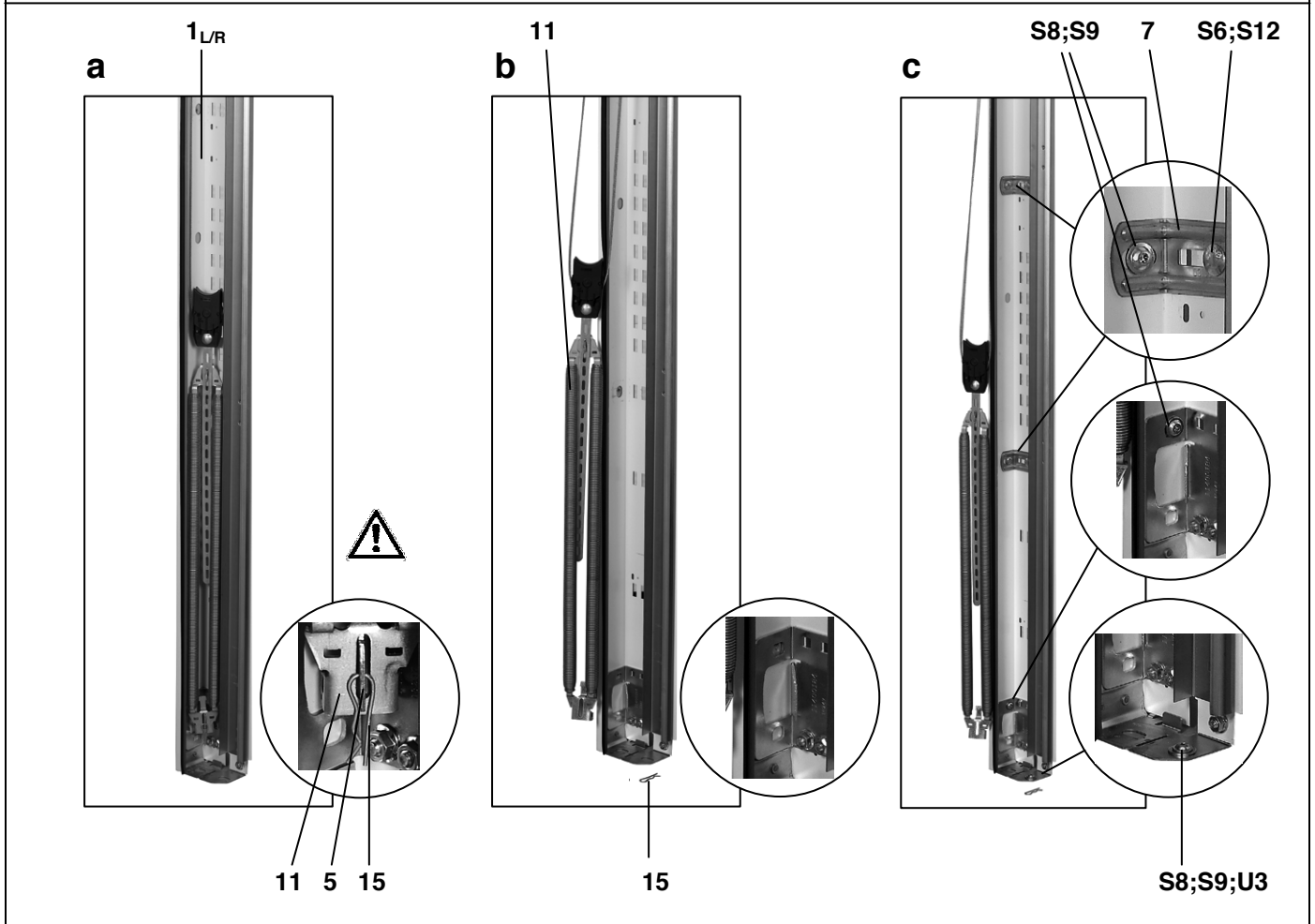
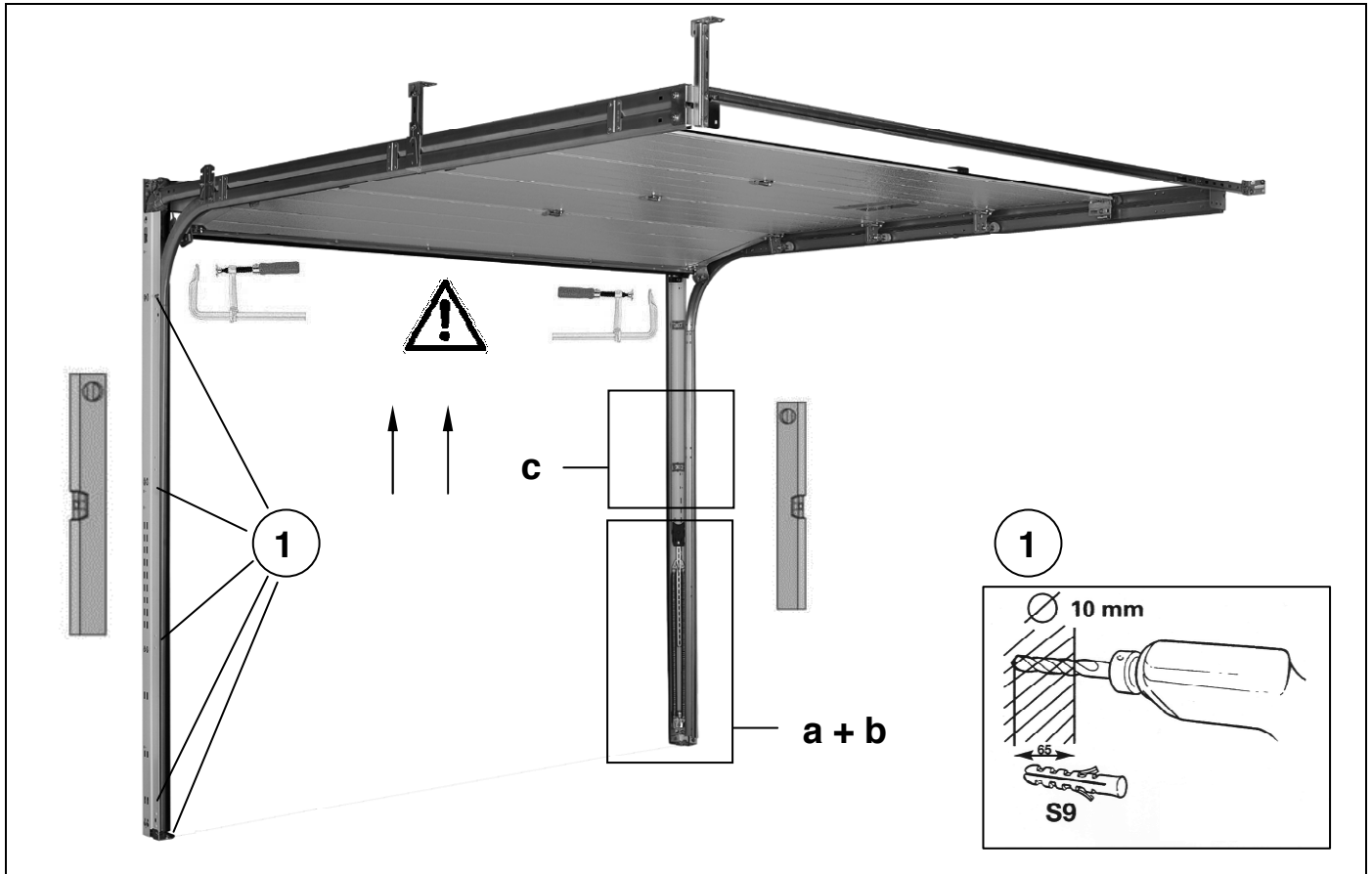


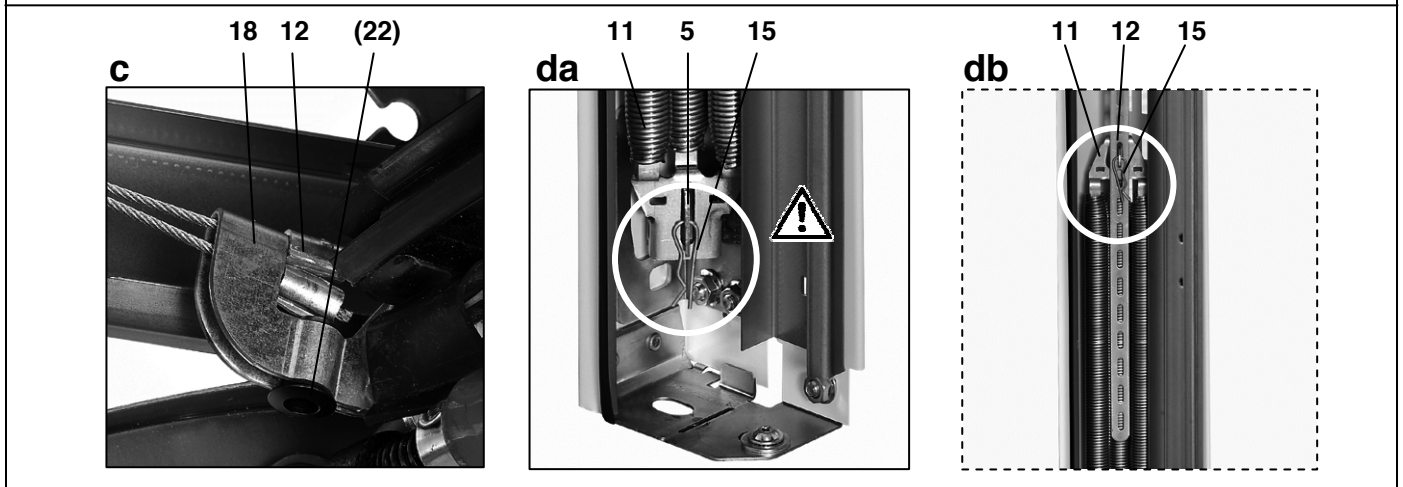
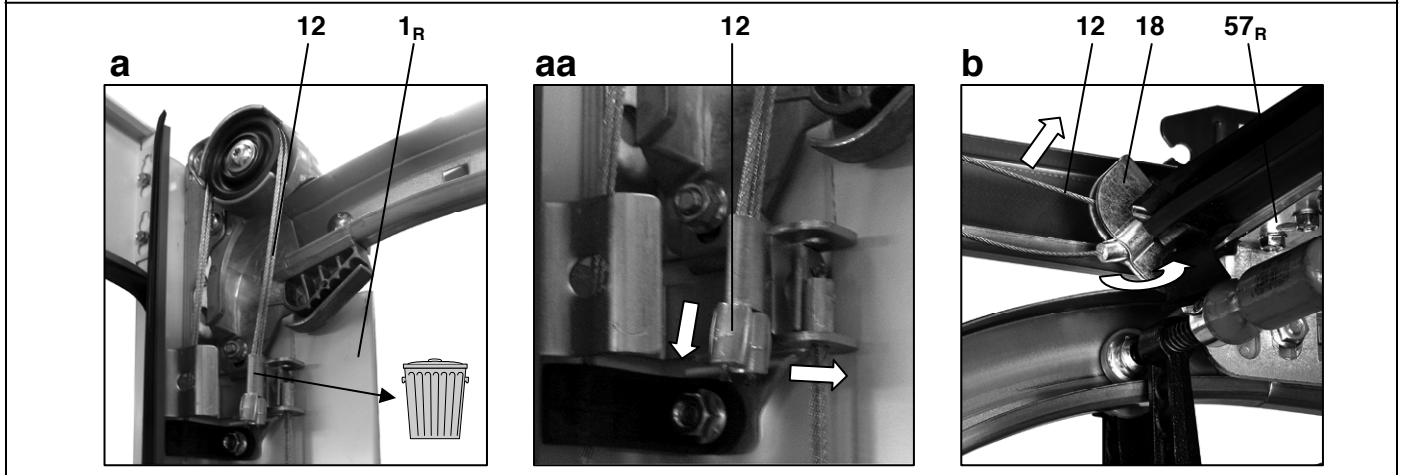
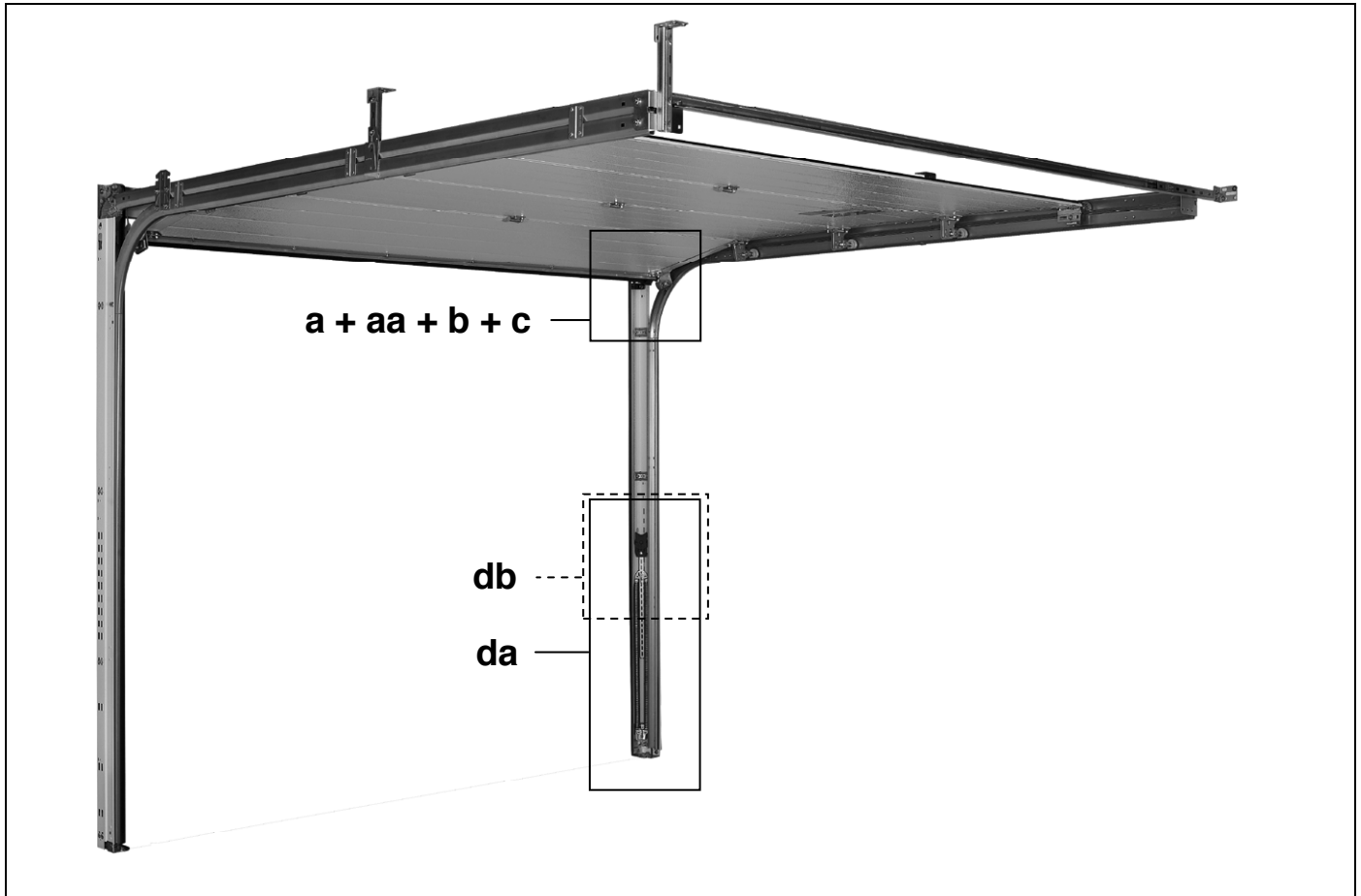




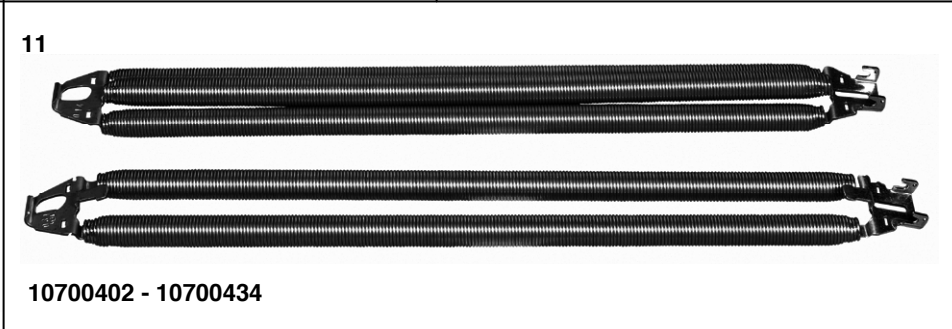
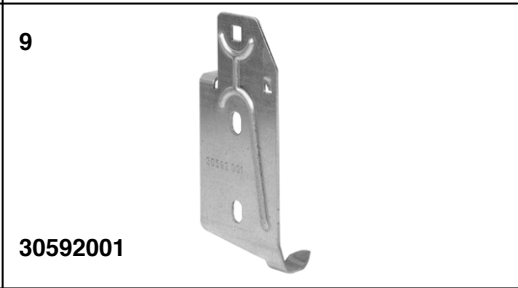
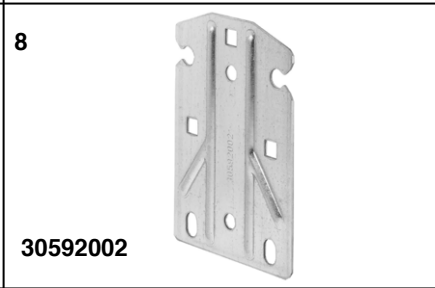
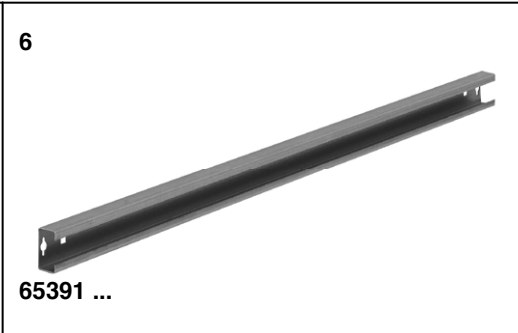
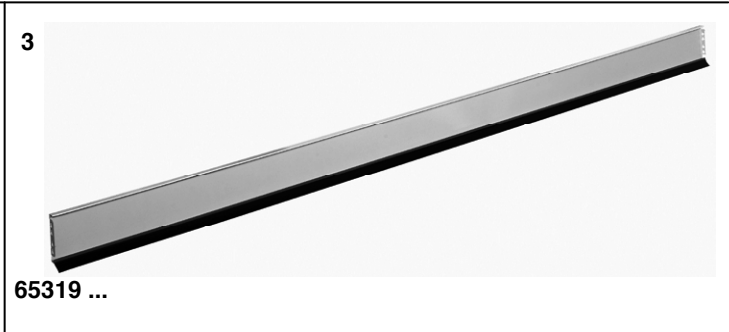
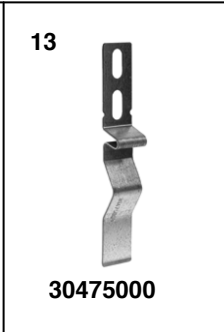
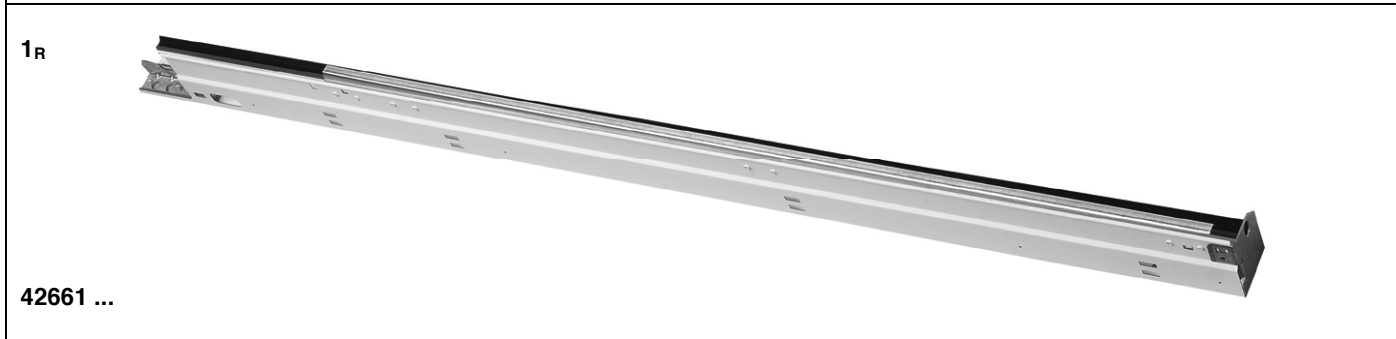









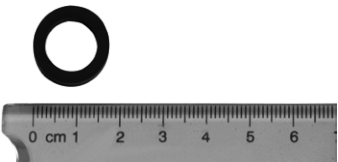

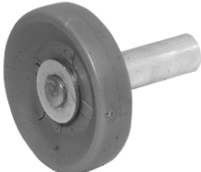



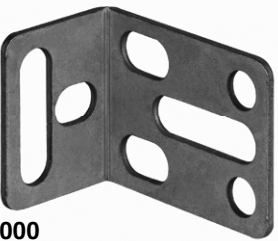








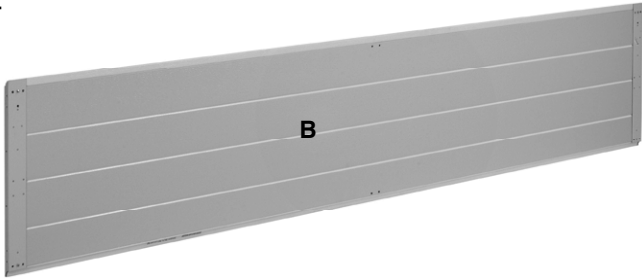




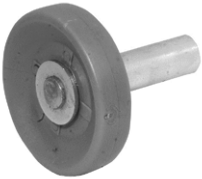




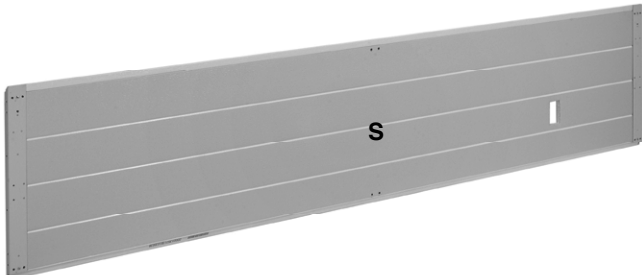

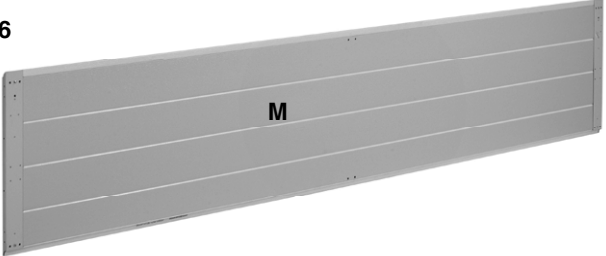
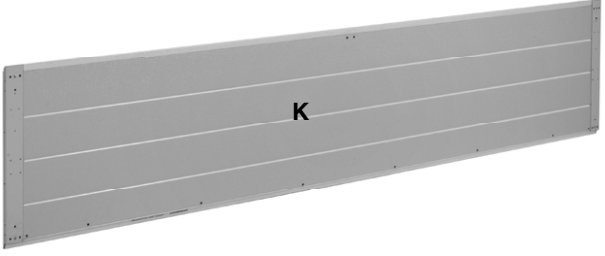


- D** Einzelteilliste für Sektionaltore
iso20-4 und iso45-4
mit vertikaler Zugfeder
- GB** Part list for sectional doors
iso20-4 and iso45-4
with vertical tension spring
- F** Liste des pièces individuelles pour portes
iso20-4 and iso45-4
sectionnelles avec arbre
de ressort à torsion
- NL** Lijst met reserveonderdelen voor
iso20-4 und iso45-4
sectiedeuren met torsieveeras



<p>12</p>  <p>1082005...</p>	<p>14L</p>  <p>42500 ...</p>		
<p>21</p>  <p>11100038</p>	<p>14R</p>  <p>42500 ...</p>		
<p>17</p>  <p>11100009</p>	<p>16R</p>  <p>11500015</p>	<p>16L</p>  <p>11500016</p>	
<p>U1</p>  <p>11000033</p>	<p>18</p>  <p>11100030</p>	<p>56</p>  <p>36010001</p>	
<p>90R</p>  <p>11400069</p>	<p>90L</p>  <p>11400070</p>	<p>22</p>  <p>11100026</p>	
<p>28</p>  <p>30085000</p>	<p>27</p>  <p>82550002</p>	<p>29</p>  <p>30059000</p>	<p>30</p>  <p>42000001</p>










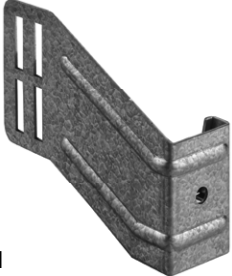


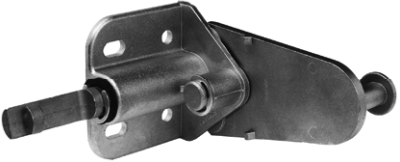

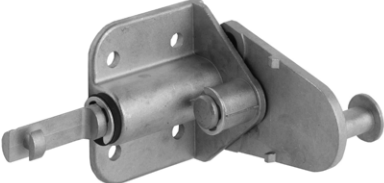

Iso20


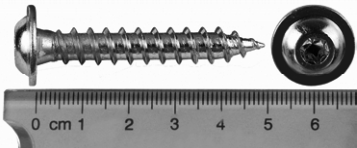
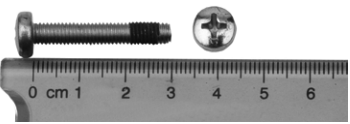
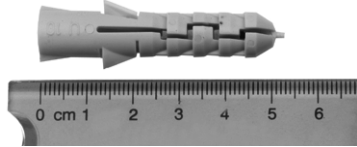
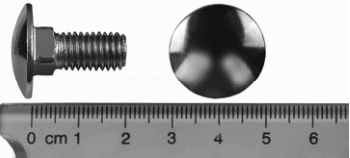
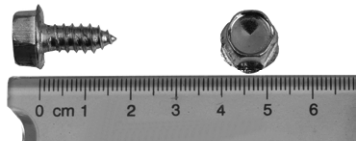

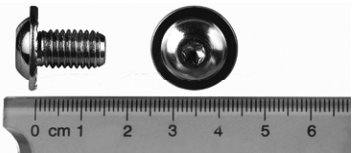
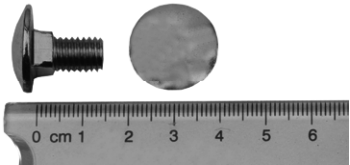
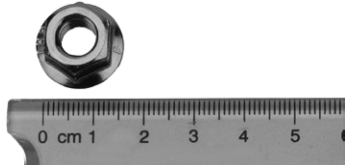
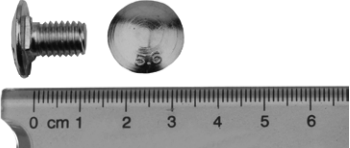
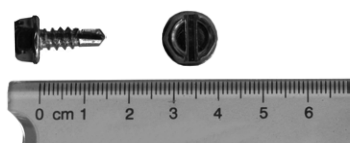
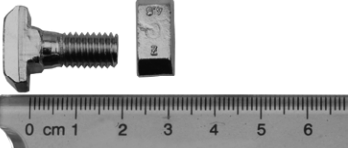
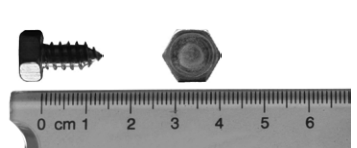
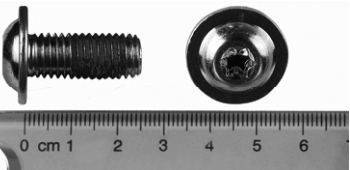
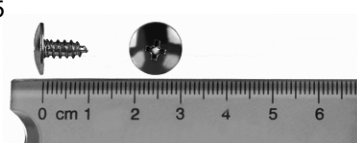
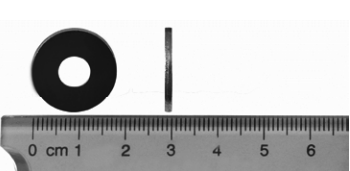
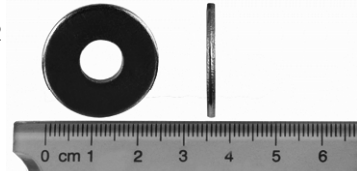
<p>48_L</p>  <p>11400072</p>	<p>44</p>  <p>B</p>	<p>48_R</p>  <p>11400071</p>	
<p>45_L</p>  <p>11100002</p>	<p>97</p>  <p>11300 ... 36008 ...</p>	<p>45_R</p>  <p>11100003</p>	
<p>56</p>  <p>36010001</p>	<p>61</p>  <p>36006001</p>	<p>57_L</p>  <p>11400078</p>	<p>57_R</p>  <p>11400077</p>
<p>88</p>  <p>11400074</p>	<p>67</p>  <p>S</p>	<p>68</p>  <p>11200003</p>	
<p>86</p>  <p>M</p>	<p>87</p>  <p>K</p>		

Iso45

<p>48_L</p>  <p>36004002</p>	<p>44</p>  <p>B</p>	<p>48_R</p>  <p>36004003</p>	
<p>45_L</p>  <p>36001-001</p>	<p>47</p>  <p>660080 ...</p>	<p>45_R</p>  <p>36001-002</p>	
<p>61</p>  <p>36006001</p>	<p>56</p>  <p>36010001</p>	<p>57_L</p>  <p>10200009</p>	<p>57_R</p>  <p>10200010</p>
<p>49</p>  <p>36009001</p>	<p>67</p>  <p>S</p>	<p>68</p>  <p>36004001</p>	
<p>86</p>  <p>M</p>		<p>87</p>  <p>K</p>	
<p>88</p>  <p>11400075</p>			

OPTIONAL

<p>69</p>  <p>1110013</p>	<p>70</p>  <p>30545002</p>	<p>78</p>  <p>64565000</p>
<p>71</p>  <p>30546002</p>	<p>72</p>  <p>30546011</p>	<p>73, 76, 77</p>  <p>10600038</p>
<p>89</p>  <p>11400062</p>	<p>91</p>  <p>11400065</p>	<p>96</p>  <p>65170 ...</p>
<p>93_L</p>  <p>30503011</p>	<p>93_R</p>  <p>30503012</p>	<p>94</p>  <p>30503013</p>
<p>79</p>  <p>10600034 (iso20)</p>	<p>80</p>  <p>82680 ... (iso20) 65977 ... (iso45)</p>	
<p>79</p>  <p>30503010G (iso45)</p>	<p>(80)</p>  <p>82680602</p>	

<p>S1 $\text{Ø}4 \times 38$</p>  <p>30541000</p>	<p>S8 $\text{Ø}8 \times 50$</p>  <p>11000090</p>
<p>S2 M5x30</p>  <p>64513000</p>	<p>S9 $\text{Ø}10 \times 50$</p>  <p>30255000</p>
<p>S3 M8x20</p>  <p>11000005</p>	<p>S10 $\text{Ø}6,3 \times 16$</p>  <p>80161009</p>
<p>S4 M6x10</p>  <p>11000056</p>	<p>S11 M8x14</p>  <p>11000091</p>
<p>S5 M8x16</p>  <p>30536000</p>	<p>S12 M8</p>  <p>30233000</p>
<p>S6 M8x13</p>  <p>30317000</p>	<p>S13 $\text{Ø}4,2 \times 13$</p>  <p>1100003C</p>
<p>S7 M8x18</p>  <p>11000006</p>	<p>S14 $\text{Ø}6,3 \times 10$</p>  <p>-</p>
<p>S15 M10x25</p>  <p>11000093</p>	<p>S16 $\text{Ø}4,2 \times 9,5$</p>  <p>11000092</p>
<p>U2 6,4x18x1,5</p>  <p>-</p>	<p>U3 8,4x24x2</p>  <p>-</p>



(D)

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 0020-CPR-2015

- Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Sectional Door ISO20 V4
- Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): siehe CE Kennzeichnung
- Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: Hand- oder kraftbetätigte Tür für die sichere Zufahrt für Waren und von Fahrzeugen im industriellen, gewerblichen oder Wohnbereich begleitet oder geführt im Zugangsbereich von Personen.
- Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):
 Novoferm GmbH
 Isselburger Strasse 31
 D-46459 Rees, Germany
 Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
 Email: info@novoferm.com
-
- System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: System 3
- Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird: Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte: Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produktes. Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO9001:2008.
-
-
- Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdichtheit	siehe CE Kennzeichnung	EN 13241-1:2003+A1:2011
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD	
Widerstand gegen Windlast	siehe CE Kennzeichnung	
Wärmeisolation	siehe CE Kennzeichnung	
Luftdichtheitsklasse	siehe CE Kennzeichnung	
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Türen)	confirmed	
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	confirmed	
Mechanische Festigkeit und Stabilität	confirmed	
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Türen)	confirmed	
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmeisolation und Luftdichtheitsklasse	siehe CE Kennzeichnung	

- Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination mit den vorgeschriebenen Torantrieben Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novadoor oder NovoPort konform mit den einschlägigen Bestimmungen der:
 - EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 12453:2000
 - EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2006/95/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - EMV-Richtlinie (2004/108/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.
 Unterschrift für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:
Frank Wiedenmaier, Mitglied der Geschäftsführung / COO
 Rees, 02.03.2015
 Unterschrift: Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

(GB)

DECLARATION OF PERFORMANCE No. 0020-CPR-2015

- Unique identification code of the product type: Sectional Door ISO20 V4
- Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): see CE mark
- Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer: Manually or power operated door to ensure safe access for goods and vehicles in industrial, commercial or residential areas, accompanied or operated in areas with human traffic.
- Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
 Novoferm GmbH
 Isselburger Strasse 31
 D-46459 Rees, Germany
 Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
 Email: info@novoferm.com
-
- System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3
- In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard: The Notified Body, NB No. 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, conducted product testing based on type approval and issued: Test reports detailing the performance characteristics of the product. The company's in-house production control complies with the requirements of EN ISO9001:2008.
-
-
- Declared performance:

Key characteristics	Performance	Harmonized technical specification
Waterproofness	see CE mark	EN 13241-1:2003+A1:2011
Release of hazardous substances	NPD	
Resistance to wind loads	see CE mark	
Thermal resistance	see CE mark	
Air permeability	see CE mark	
Safe opening (doors that move vertically)	confirmed	
Specification of the geometry of glass components	confirmed	
Mechanical strength and stability	confirmed	
Operating forces (power operated doors)	confirmed	
Permanency of waterproofness, thermal resistance and air permeability	see CE mark	

- The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9 and, when combined with the prescribed Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novadoor or NovoPort conform with the pertinent provisions of:
 - the EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / harmonized technical specification: EN 12453:2000
 - the EC Low Voltage Directive (Directive 2006/95/EC) / harmonized technical specification: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - the EMC Directive (Directive 2004/108/EC) / harmonized technical specification: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 This conformity has been confirmed by the Notified Body indicated in number 7.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:
Frank Wiedenmaier, Member of the Management Board / COO
 Rees, 02.03.2015
 Signature: Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

(F)

DÉCLARATION DES PERFORMANCES N° 0020-CPR-2015

- Code d'identification unique du produit type : Sectional Door ISO20 V4
- Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : voir marquage CE
- Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : porte manuelle ou motorisée prévue pour des zones accessibles aux personnes et permettant l'accès en toute sécurité de marchandises et de véhicules accompagnés ou conduits par des personnes dans des locaux industriels, commerciaux ou résidentiels.
- Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :
 Novoferm GmbH
 Isselburger Strasse 31
 D-46459 Rees, Allemagne
 Tel. : +492850910-0 / Fax : +492850910-646
 Email : info@novoferm.com
-
- Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : système 3
- Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée : L'organisme de contrôle notifié NB-N° : 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO9001:2008.
-
-
- Performances déclarées :

Principales caractéristiques	Performance	Spécification technique harmonisée
Étanchéité à l'eau	voir marquage CE	EN 13241-1:2003+A1:2011
Libération de substances dangereuses	NPD	
Résistance à la charge due au vent	voir marquage CE	
Résistance thermique	voir marquage CE	
Perméabilité à l'air	voir marquage CE	
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	confirmed	
Géométrie des composants en verre	confirmed	
Résistance mécanique et stabilité	confirmed	
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	confirmed	
Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	voir marquage CE	

- Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et sont conformes, si le produit est équipé des motorisations précédemment mentionnées Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novadoor ou NovoPort aux dispositions correspondantes de la:
 - Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 12453:2000
 - Directive Base tension CE (directive 2006/95/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - Directive CEM (2004/108/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 La conformité a été attestée par un organisme reconnu cité au point 7.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.
 Signé pour le fabricant et en son nom par :
Frank Wiedenmaier, directeur
 Rees, le 02 mars 2015
 Signature: Frank Wiedenmaier, directeur Novoferm GmbH

(NL)

PRESTATIEVERKLARING Nr. 0020-CPR-2015

- Unieke identificatiecode van het producttype: Sectional Door ISO20 V4
- Type-, partij- of serienummer, dan wel een ander identificatiemiddel voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4: zie CE-aanmerking
- Bestemde gebouwen van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald. Handbediende of aangedreven deur of poort in een voor personen toegankelijk gebied, voor de veilige begeleiding of bestuurd aanvoer van goederen en/of voertuigen in de industrie, handel- of woonomgeving.
- Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:
 Novoferm GmbH
 Isselburger Strasse 31
 D-46459 Rees, Germany
 Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
 E-mail: info@novoferm.com
-
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V: Systeem 3
- Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt: De erkende keuringinstantie NB-nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, voerde de productkeuring uit op basis van een typekeuring en maakte keuringrapporten op over de prestatie-eigenschappen van het product. De fabriekseigen productiecontrole voldoet aan de vereisten van EN ISO9001:2008.
-
-
- Aangegeven prestatie:

Wesentliche kenmerken	Vermogen	Geharmoniseerde technische specificatie
Waterdichtheid	zie CE-aanmerking	EN 13241-1:2003+A1:2011
Vrijkomen van gevaarlijke substanties	NPD	
Weerstand bij windlast	zie CE-aanmerking	
Thermische weerstand	zie CE-aanmerking	
Luchttoelating	zie CE-aanmerking	
Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren)	confirmed	
Bepaling van de geometrie van glasbouwdeelen	confirmed	
Mechanische vastheid en stabiliteit	confirmed	
Betriebskrachten (bij motorisch aangedreven deuren)	confirmed	
Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchttoelating	zie CE-aanmerking	

- De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties en zijn in combinatie met de voorgeschreven deuraandrijvingen Novomatic 200, 403, 413, 423, 553S, 563S, 803S, Novadoor of NovoPort conform met de van toepassing zijnde bepalingen van de:
 - EG-machinesrichtlijn (Richtlijn 2006/42/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 12453:2000
 - EG-laagspanningsrichtlijn (richtlijn 2006/95/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - EMC-richtlijn (2004/108/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 De overeenstemming werd aangeboord door de erkende instantie conform nummer 7.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.
 Ondertekend voor en namens de fabrikant door:
Frank Wiedenmaier, lid van de directie / COO
 Rees, 02.03.2015
 Handtekening: Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.
 We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.
 Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.
 Wij verklaren dat de voorschriften van de fabrikant in acht werden genomen.

Locality, Date: _____

Signature: _____

